

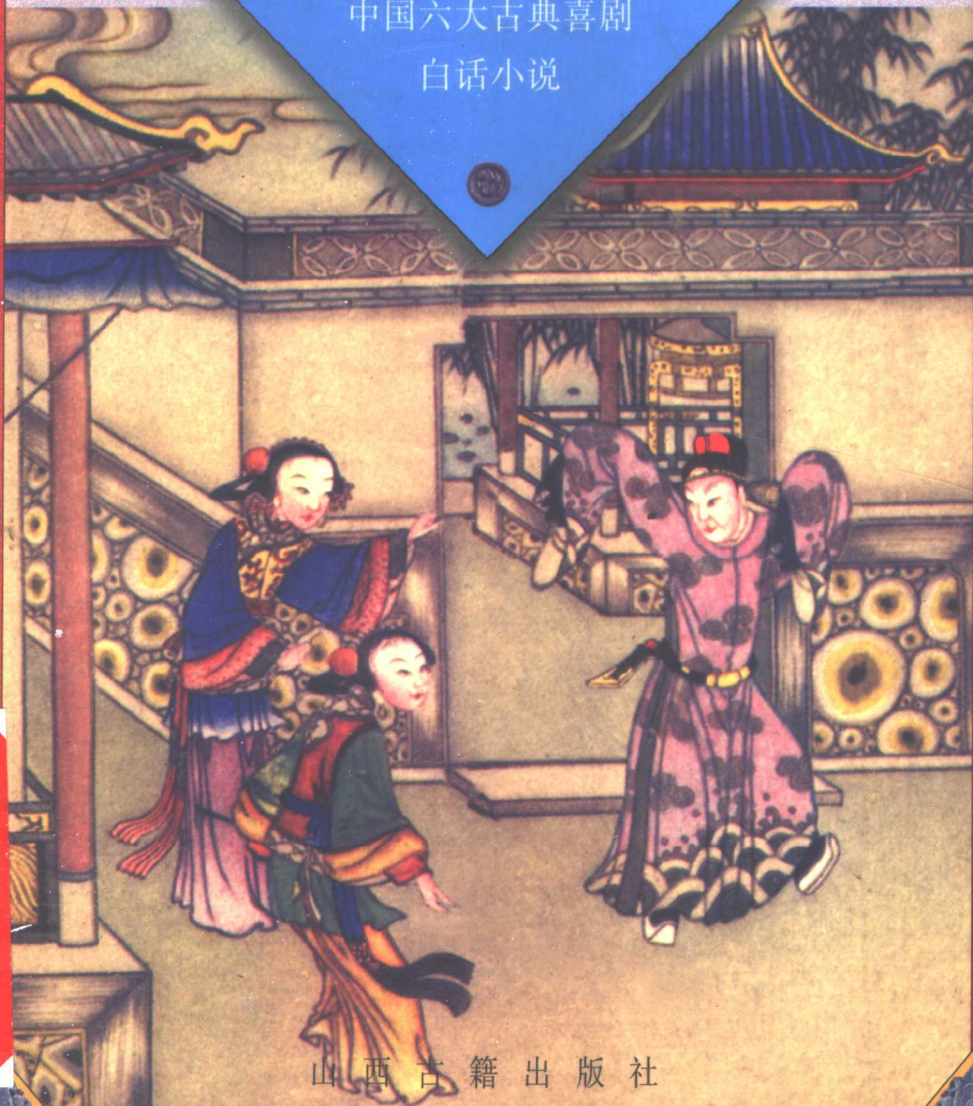
原著：〔元〕关汉卿

改编：朱利华 陈 圆

救风尘

中国六大古典喜剧

白话小说



山西古籍出版社

中国六大古典喜剧白话小说

张 裔 主编



山西古籍出版社

社 长 张安塞

总编辑 孙安邦

中国六大古典喜剧白话小说

张 裔 主编

救 风 尘

[元]关汉卿 原著

朱利华 陈 圆 改编

*

山西古籍出版社出版发行(太原市桥东街东岗巷 110 号)

新华书店经销 山西新华印刷厂印刷

*

开本:850×1168 1/32 印张:9.75 字数:240千字

1998年4月第1版 1998年4月太原第1次印刷

*

ISBN 7—80598—224—4

I·112 定价:14.50 元

救风尘

前 言

中国真正的戏曲从元代产生以来，名家辈出，佳作涌现，许许多多传奇故事、英雄人物、时代风云都随着舞台表演而被广泛传诵，深入人心，但由于戏曲的曲辞脱胎于古典诗词，用典用韵，雅正深奥，现代人如果没有一些古文基础，读来不免吃力。如今随着生活节奏的加快，戏曲的鼎盛时代已经过去，但戏曲曾展现的那些人物、故事还具有强大的生命力，因此以当前人们喜闻乐见的通俗小说的形式来讲述古代的戏曲故事，化艰涩为平直，变舞台艺术为文学艺术，这是我们改编关汉卿的名作《救风尘》的缘起。

《救风尘》的全名是《赵盼儿风月救风尘》，讲的是这样一个故事：

妓女宋引章本与一位忠厚的秀才安秀实订婚，但宋引章涉世较浅，贪恋富贵，抛弃了安秀才，另外嫁给了一个花花公子周舍。宋引章的结拜姐妹赵盼儿是一位深于人情世故的妓女，极力劝她不要同周舍那样的纨绔子弟成婚。无奈宋引章执意不听，结果，在完婚不久，周舍暴露本性，虐待宋引章，宋引章写信给赵盼儿求救。赵盼儿得信后，自己假装勾引周舍，周舍不知是计，迷恋赵盼儿，宋引章故作嫉妒，赵盼儿借机挑唆周舍休弃宋引

章。周舍果然休掉宋引章，于是赵盼儿带着宋引章逃走，最后由官府判定，周舍杖六十，宋引章仍归安秀实为妻。

这部充满着辛辣讽刺意味、同时结构又非常巧妙的喜剧，作者是元代大剧作家关汉卿。关汉卿生卒年不详，据考证，大约生于金哀宗正大年间（1224—1232），卒于南宋灭亡（1279）之后，年龄不超过八十岁，北京人（原籍山西解州）。关汉卿所生活的元朝废除了科举考试，因此他终身不仕，但他的作品却没有一般读书人失意的愤慨，有的只是对黑暗现实的抨击，对英雄人物的推崇和对下层妇女的关怀。他有着开朗的性格，他的著名散曲《不伏老》给自己作了一幅活生生的自画像：“我却是蒸不烂煮不熟搥不匾炒不爆响当当的一粒铜豌豆。”他长期生活在歌场戏院中，与各类艺人都有深厚的交谊，他不仅写剧本，也直接参加演出，因此他既有丰富的舞台经验，也广泛地获取了题材。他一生创作了六十多部作品，悲剧代表作是《窦娥冤》，喜剧代表作就是我们改编的这部《救风尘》，另外还有像《单刀会》、《拜月亭》、《望江亭》等剧作也被人们广为传唱，长演不衰。他为中国的戏曲舞台塑造了一个又一个丰富而生动的形象，是我国古代戏曲的奠基人，他的功绩堪与莎士比亚相媲美。我们有幸改编他的作品，感到光荣而又艰巨。

《救风尘》虽是一部喜剧，但总体风格是寓庄于谐，其中蕴藏着妓女精神上深沉的悲苦和被人践踏的哀怨，这是关汉卿对元代下层妇女生活真实的把握和描写。因此我们在改编时既突出赵盼儿这一形象的美丽、机智、勇敢、练达，又花了许多笔墨展示当时妓女生活的无奈与痛苦。在这部剧本改编成长篇小说的过程中，我们增加了一些人物及故事情节，当然，这些人物和故事情节主要是围绕原作的基调，为原作固有的主题服务的。

首先，为阐述女主人公赵盼儿沦落风尘的无奈，我们增加了

龙可腾这一形象以及两人的恋爱经过。像许多古代女子一样，赵盼儿聪明、美丽但深锁幽闺，渴望幸福的美好使得她与书生龙可腾一见钟情并私订终身，但一连串的波折又让她痛不欲生。此时我们又增加了一个“小人物”，这就是赵盼儿与龙可腾的儿子赵念龙，为了他，赵盼儿倚门为娼，其孤苦无奈可想而知。但正是这一系列的磨难锻炼了她，使她变得性格坚强而洞达世情，为后来与周舍周旋，救宋引章于虎口奠定了性格基础。

同样，我们也“杜撰”了宋引章的身世，她的母亲李妈妈原本为娼，后从良嫁了宋秀才，不幸宋秀才中年身亡，李妈妈只得重操旧业，宋引章也无法逃脱与母亲同样的命运。这样的交代除了情节需要外，也是想借此表达当时沦为娼妓的古代妇女一部部的血泪史，并由此使读者得以认识当时社会制度的黑暗。虽说是杜撰，但我们查阅了大量史料之后认为，这是符合当时社会生活真实的。当然，作为一部喜剧，我们在结尾还是给她们都安排了圆满的结局，这是关汉卿的愿望，也是我们的衷心祝愿。

原作在第三折写周舍开了家客栈，他不是为房钱养家，而是为蹂躏妇女找寻“方便”，他对店小二说：“不问官妓和科子，只等有好的来客店里，你便来叫我。”这一情节很能反映周舍花花公子的形象，因此我们在改编时把它往前移了一下，放在了他与宋引章相识之前作为铺垫，为了突出周舍纨绔子弟的特点和情节的需要，在娶宋引章之前，我们还给他安排了一妻二妾。

王货郎在原作中只是个传递书信的小人物，但我们在改编中赋予他一种侠义风范，以增添赵盼儿救助宋引章的力量，一种正义的力量。牛连科也是新增添的人物，在他身上我们寄托了一种对美好人性的赞美。

长篇小说除人物众多、关系错综复杂、故事情节曲折生动外，还应该以思想的博大精深见长，因此我们在改编过程中除了

把握原作思想之外，在增加人物和情节时注意赋予他们以生命与思想，如李妈的丈夫宋秀才，原作中以李妈说的一句“早年亡化已过”一笔带过，我们在改编时增加了他的死亡过程，以此来针砭当时社会卖官鬻爵的丑恶现象；龙可腾、牛连科都是学子，但他们对科举的讽刺和嘲弄其实也是代表改编者的态度；另外在婚姻观念、情爱伦理、人生观念等方面，改编者都力图借人物形象表述自己的见解。由于我们的水平有限，这部长篇小说不敢说具有了深刻的思想内涵，但我们力图在再现原作的基础上，尽量适合现代人的口味，同时，针对广大中等水平读者的阅读能力，我们还为这部长篇小说增添了一些离奇的色彩。

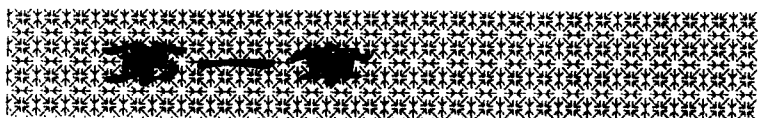
是否能为读者朋友接受和喜欢，在改编中有什么偏颇和错误，我们希望得到真诚的反馈。

救风尘

目 录

前 言	(1)
第 一 章 海誓山盟	(1)
第 二 章 黄夜惊变	(9)
第 三 章 义结金兰	(15)
第 四 章 夜游幸会	(23)
第 五 章 柔情脉脉	(31)
第 六 章 清明踏青	(40)
第 七 章 送子下乡	(47)
第 八 章 沦落风尘	(55)
第 九 章 秀实病笃	(63)
第 十 章 周舍开店	(71)
第十一章 逃离郑州	(78)
第十二章 艳游京师	(86)
第十三章 再游京师	(96)
第十四章 议娶引章	(104)
第十五章 李妈许嫁	(112)
第十六章 义姊规劝	(120)
第十七章 一场风波	(128)

第十八章	远嫁郑州·····	(136)
第十九章	螟蛉受气·····	(144)
第二十章	引章气苦·····	(152)
第二十一章	写书求救·····	(160)
第二十二章	忍苦度日·····	(169)
第二十三章	店中闲话·····	(177)
第二十四章	一路奇遇·····	(185)
第二十五章	盼儿迎客·····	(193)
第二十六章	客栈结义·····	(204)
第二十七章	往事不堪·····	(214)
第二十八章	可腾访花·····	(222)
第二十九章	旧缘重续·····	(234)
第三十章	引章书至·····	(245)
第三十一章	宝镜归主·····	(255)
第三十二章	计赚周舍·····	(264)
第三十三章	节外生枝·····	(280)
第三十四章	连科设誓·····	(288)
第三十五章	花好月圆·····	(295)



话说北宋年间，京都汴梁（今河南开封）有一女子姓赵，名叫盼儿，年方二八，生得削肩细腰，长挑身材，鸭蛋脸儿，蛾眉带秀，凤眼含情，顾盼神飞，真是腰如弱柳扶风，面似娇花拂水，十分的美丽，又兼机智聪明。更难得是除却描绣针线样样伶俐之外，还略通文墨，能作些诗词歌赋。只可惜红颜薄命，父母早早亡化，现今随兄嫂同住，每日里同丫环玉梅做些针线。俗话说，男大当婚，女大当嫁，这盼儿姑娘到了情窦初开的年龄，加上寄居在兄嫂家，忍气吞声，因此免不了伤春思春。

一日傍晚时分，赵盼儿正在楼上倚窗眺望，无限暇思之际，忽见楼下隔壁园内有一书生正在散步。那书生仿佛心有灵犀似的，恰好抬起头来，两下里因只隔着一堵墙，没有多少距离，倒看了个真真切切。只见那书生眉清目秀，仪态脱俗，而书生似乎也惊异于赵盼儿的天生丽质，两只眼睛直勾勾的，竟呆立在那里，四目相视，当下就撞击出一团火花，两个人不免心中都有意了。那赵盼儿到底是姑娘家，不免娇羞，虽心中有意，但不敢贪看，便唤过丫环说道：“玉梅，天黑了，掩上楼窗吧。”

却说这位书生，姓龙名可腾，表字飞天，山东兖州府人，少年才高，已经中了举人。如今来到京都汴梁，只为参加明年会

试，因朋友介绍租借下园亭一所，整日读书撰文。今日傍晚，走出书房散步，不意看到楼上俏丽佳人，不免怦然心动，心想：“老天何厚我也！在邻家安排下这等美貌女子！不晓得她姓甚名谁，怎生打听个明白。”这一夜辗转反侧，不能成寐。次日清早起来，再也无心观看书史，忙忙梳洗了，就向后园走来，抬头再看那邻家楼上，却只见楼窗紧闭，人面无踪。

这赵盼儿姑娘此时心情正与龙可腾相同，恨不能再次见到隔壁书生，但拘于礼节，不便轻举妄动，于是心生一计，唤过丫环玉梅：“玉梅，到楼下园里去采些菊花来我戴。”

玉梅打开墙角小门，走到园中来采菊花，不想看到个书生，痴立在那里，眼睛直望着楼上，不禁暗自好笑。那龙可腾看见个清清秀秀的丫环进来，料想定是那楼上女子的侍婢，于是上前用言语撩拨她：“谁家女子，竟敢盗取花卉？”玉梅听见这等说话，当即嗔道：“是我邻家的园子，你是哪里来的野书生？反诬我盗花！”

龙可腾看见玉梅恼了，当即换了副面孔说：“盗非盗也，野非野也，小生龙可腾，山东兖州府人，进京会考，暂居于此，适才言语冲撞，望姐姐原谅则个。”玉梅这才笑笑，只听那书生又说道：“请问姐姐，采花去给哪个戴？”玉梅说：“我家小姐梳洗已毕，等此插戴。”龙可腾追问道：“你家小姐芳名如何称呼？”玉梅说：“我家小姐姓赵，小字盼儿。”龙可腾又说：“昨日在楼上凭窗而立的，想就是了？”玉梅道：“正是。”龙可腾接着说：“那么小娘子莫非是玉梅姐姐？”玉梅对这个书生问东问西已有些不耐烦，此时听这陌生男子叫出自家名姓，惊道：“官人如何晓得？”龙可腾本是昨日听得赵盼儿叫她关窗，记在心里的，此时却故意说道：“小生一向听说东邻赵宅有个盼儿姑娘，世上无双的美色。侍女玉梅，十分乖巧伶俐，仰慕已久了。”

玉梅终是个丫头家，识不破龙可腾的花言巧语，满以为外面人真个说她好，心里非常高兴，嘴上却说：“奴婢何德何能，直教官人知道。”龙可腾说：“强将手下无弱兵，有什么样的小姐，就须有怎样的梅香方为相称。小生有缘，昨日瞥见了小姐，今日又遇着玉梅姐姐，真是天大的福分。玉梅姐姐做个方便，让小生拜见你家小姐一面可好？”

玉梅一听，心想这可不能随便答应，于是便说：“官人好没道理，好人家儿女，又不是烟花门户，知道你是什么人，面生不熟的，说个一见，就能随便见的吗？”

龙可腾急忙道：“小生龙可腾，今年秋榜举人，你姐姐固是绝代佳人，小生也不愧当今才子，就相见一面，也不辱没了你姐姐。”

玉梅说：“真不害羞，见了佳人就自称才子，好像天造地设的一对。我不跟你多说，小姐还等着菊花戴呢！”说罢，转身就走，龙可腾急忙跟过去，作个揖道：“千万劳玉梅姐在小姐面前美言几句，龙可腾多多致意。”玉梅只作没听见，走进角门，砰的一声将门碰上了。

龙可腾只得转回身来，正在无奈之时，只听楼窗豁然大开，高处有人叫道：“玉梅，怎么去了这多时，还不回来？”

龙可腾急忙抬头，正是昨日凭窗女子，新妆方罢，更觉美丽异常。其实刚才玉梅与龙可腾的一番对话，盼儿姑娘全都听在耳中，此时她与龙可腾四目相对，目不转睛，龙可腾看那小姐似乎有意于己，于是吟诗一首道：

几回空度可怜宵，谁道秦楼有玉箫！

咫尺银河难越渡，宁教不瘦沈郎腰？

楼上赵盼儿听见书生吟诗，解那诗中之意，分明晓得是要来打动自己的，只是娇羞低头，不敢回望。正在踌躇，只见玉梅手里拿了一朵菊花进来，与她插好了，并一五一十将园中与龙可腾相遇的细节全部告诉了盼儿，末了还说：“这书生真没廉耻，说姐姐是佳人，他是才子。”盼儿心中高兴，但面上却说：“正是，哪儿有这般比喻的！分明是他少年书生，高才自负，你不要理他。”只是自此之后，这赵盼儿姑娘便失魂落魄的，心中恋恋不舍那邻家书生，时不时打开楼窗，向邻家张望，只是碍着丫环玉梅的眼，不敢过分。再说那龙可腾也是书卷懒翻，茶饭不思，一心只想找机会亲近盼儿，真是应了古人一句诗：

才子与佳人，皆是多情种。

赵盼儿的心事自然逃不过丫环玉梅的眼睛，龙可腾奉承她乖巧，也歪打正着。大凡丫环侍婢，要在主人家讨得一口饭吃，自然要察言观色，乖巧伶俐。这玉梅已经跟随赵盼儿多年，对小姐的脾气性格非常了解，想当初夫人老爷在世时待自己不薄，因此她对小姐也忠心耿耿。近日里看到小姐魂不守舍，总是托故到楼窗边张望，不时还唉声叹气，全没有了往日的喜笑颜开，因此料想小姐心中必定是在思念那邻家书生。这玉梅也曾听说过丫环红娘为莺莺和张生牵线，成就了一对好鸳鸯的故事，因此心想：我何不也做一回红娘，成全了小姐与隔壁那书生，也是积下了阴德。所以一心想为他俩撮合，要玉成此事。

一日又到隔壁园中采摘菊花，那龙可腾看见玉梅过来，就像看见根救命稻草，赶紧过来搭话：“小娘子可曾代我向你家小姐致意？”

玉梅见了，对龙可腾道：“此地不便说话，到你书房中如

何？”

龙可腾听了，知道有戏，因此赶忙将玉梅延进书房，玉梅大刺刺地坐下道：“敢问官人可有妻妾？”龙可腾说：“小生年方二九，目下只为博取功名，未曾娶妻。”玉梅道：“我家小姐针线绣指，样样过人，琴棋书画，也都精通，一心想找一个品貌相当的如意郎君，自从那天楼窗见过官人一面，便茶饭不思。”

那龙可腾听了，仿佛天上掉下个馅饼，欢天喜地说：“蒙小姐这般钟爱，三生有幸，小生也正为相思而苦，只是这隔着楼上楼下，不好开得口，若一径闯去，又怕唬坏了小姐，这可如何是好？”

玉梅道：“你们秀才只会死读书，这点办法都没有？那你就自己慢慢动脑筋吧。”

龙可腾一听，急忙说：“好姐姐，帮帮我，小生一定做牛做马以厚报。”那玉梅本来就是卖关子，看他急得这样，就说：“谁图你什么？我家姐姐既通文墨，你何不写封书信与我带去，看她怎样回你？”

龙可腾高兴地说：“对，对，对，待我写一首情词，劳烦你替我寄去。”于是提起笔，一挥而就：

木落庭皋，楼阁外，彤云半拥。偏则向，凄凉书舍，早将寒送。眼角偷转倾国貌，心苗曾倩多情种。问天公，何日判佳期，成欢宠？

玉梅走回家中，面带笑容，赵盼儿见了，问她：“小丫头，有什么喜事？”

玉梅笑嘻嘻地摸出一张纸笺来，说是隔壁书房里要我拿来的。赵盼儿看过，满面娇羞，知是瞒不过玉梅，况且自己心中也

有那书生，只是这婚姻二字，须依父母之命，媒妁之言，如今父母虽亡，但若私订终身，只怕遇上个负心的，于是提起笔来写道：

自古贞姬守节，侠女怜才，两者俱贤，各行其是。但恐遇非其人，轻诺寡信，侠不如贞耳。与君为邻，幸成目遇，有缘与否，与君揣之。

写罢，交给玉梅藏着，隔一天再拿去给那书生。

龙可腾拿到书笺，拆开来细细一看，跌足叫道：“好一个有见识的女子！分明有意于我，只怕我日后负心，不敢造次。我如今叫玉梅姐拿件信物给她，省得彼此往来，有名无实。”

于是打开箱子，取出一个白玉龙镇纸来，是一件传家的古玩，龙可腾把它交给玉梅，深深作揖道：“小生与姐姐的事，但求玉梅姐成全，麻烦你将这个玉龙镇纸交给小姐，只求小姐早日定个佳期。”

玉梅回来将玉龙镇纸交给小姐，说：“书生将此送给小姐作信物。”赵盼儿手中接过，只见那玉龙昂首而卧，似有腾飞之意，加上通体透亮，分外可爱。心想：“那龙可腾送此玉龙给我，自然是将自家比作龙，以明其志。我今既爱他，何不答应了他，只是万一……”

玉梅看出小姐正在犹豫，说：“姐姐若是不肯，待我去回复了他，让他死了心吧。”

盼儿道：“且慢！我只怕书生薄幸，只顾眼下风光，日后不在心上，把人撇在脑后，或者将来飞黄腾达，奴家攀附不上。”玉梅说：“这个奴婢倒不敢保证。但姐姐既爱他又疑他，如此两难，终不是个事。不如约他当面一会，看他说话是否真诚，罚他

咒个愿，方成其事，如果不像个老实的，姐姐一下子丢开吧。”盼儿听说有理，就说：“今夜是十五团圆之夜，就约他在书房相会吧。”

玉梅急忙过来回复龙可腾，龙可腾一听许下了佳期，又是在今夜，高兴得手舞足蹈，对玉梅拜了又拜。万事不理，只等天黑。

当晚，一轮皎月升起在天空，龙可腾坐在书房之内，但见屋外玉宇无尘，月色横空，窗前树影斑驳，清风透过稀疏的窗棂，吹得纸儿呼啦啦作响。看看月上柳梢，却不见盼儿的影子，焦急万分。正是：

半窗花影模糊月，一段春愁磨煞人。

约摸到了二更时分，这边赵盼儿与玉梅等到兄嫂睡下，方才轻手轻脚下得楼来，也不点灯，遮遮掩掩出了角门，走到书房前。龙可腾听得门外脚步响，急忙走出来迎着，见到月下的盼儿，亭亭玉立，仿佛天仙下凡，不觉跪了下去，道：“小姐如此多情，小生粉身难报。”盼儿羞红了脸，一把扶起道：“秀才请起，有话慢讲。”龙可腾立起来，忙将湘帘打起，将盼儿引进书房。玉梅见了，说道：“小姐，我自去了。”说毕，又轻手轻脚回到楼上。

赵盼儿进得书房来，只见满屋翰墨飘香，案上陈列着文房四宝，架上典籍琳琅，满壁挂着山水图轴，另配着对联，写着：

室雅须人雅，诗仙亦酒仙。

再看案几旁摆放着湘妃竹，古瑶琴，另一边设着棋枰，旁边

放着云子和棋谱。书房由一纱厨相隔，厨门启处，即是卧榻，里面锦帐金钩，鸳鸯枕，绣花被，透露出兰麝之香。看到这里，盼儿对龙可腾的性格品味已略知一二，心想，这书房雅致清静，想必龙秀才不是那轻浮之辈。

龙可腾与赵盼儿在绣帐之内靠床坐定，常言道：“灯下看美人”，只见盼儿巧挽乌云，天然俊俏，淡施脂粉，绝世姿容，比楼上乍见时更添了几分风韵。龙可腾见了，不免心猿意马，就要求欢，被盼儿止住道：“久仰公子端方朴厚，文雅风流，所幸相遇，得睹尊颜，今夜奴家特来相会，祈望公子勿将奴家看作轻浮之女，使妾无颜见人。”

龙可腾听罢，不禁内心着急，说道：“感蒙小姐光降敝斋，足证雅爱，不意小姐如此说来，想是以小生为不情之人，无义之辈，恐日后忘情负义，有玷小姐，因此小姐如此严拒，倘小姐心中疑虑，我龙可腾情愿对灯盟誓。”

盼儿听他这样说，含笑道：“奴家非不愿与公子成百年之好，惟恐公子不能做主，日后张扬出去，众人见疑，倒觉公子多少不便。况自古男女私约，起初如胶似漆，何等绸缪，等到日久生厌，或一时有外遇，或父母逼迫结亲，到那时，便将旧人置之度外。”

龙可腾见说，挽起盼儿玉臂，来到庭园之中，对着天上一轮明月，说：“天上玉兔作证，小生此胸，能装下万卷诗书，但小生此心，只有盼儿姑娘一个。若有背负，千刀万剐，五雷轰顶。”说毕，取过一樽水酒，洒在地上，以为盟誓。正是：

才子与佳人，姻缘一线牵。

海誓又山盟，永结并蒂莲。